

ЗАДАНИЯ И ОТВЕТЫ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ЭТАПА
ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЛИМПИАДЫ ШКОЛЬНИКОВ
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
В 2012 / 2013 УЧЕБНОМ ГОДУ

**XVIII ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
(г. Санкт-Петербург, 2013 г.)**

10 класс

№	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Итого
Макс. балл	12	15	11	15	10	8	8	12	8	14	113
Оценка											
Примечания											
Подпись											

ВОПРОС № 1

В газете «Вологодские губернские ведомости» в 1883 г. было опубликовано описание местного говора:

*«Замѣна согласныхъ. Самая ощутительная неправильность в произношении согласныхъ буквъ у Яренжанъ состоитъ въ томъ, что мягкія передъ твердыми не перемѣняются въ соотвѣтствующія имъ твердыя (кадка, ногти, водка), и наоборотъ - твердыя передъ мягкими не перемѣняются въ соотвѣтствующія мягкія; а Яренжане такъ эти буквы выговариваютъ, какъ онѣ пишутся, наприм. они говорятъ: кадка, ногти, водка, рогъ, родъ, взглядь, - вопреки общерусскому произношенію: катка, нокти, вотка, рокъ, ротъ, взглять. Это вліяніе зырянскаго языка. Зыряне, умѣющіе говорить по русски, букву *г* выговариваютъ какъ нѣмецкую *д*, между какими бы буквами она ни стояла: наприм. его, милаго, а не ево, милова».*

Представьте, что вы готовите этот отрывок к изданию с использованием современной терминологии и исправлением очевидных опечаток. Заполните соответствующие пропуски.

1) _____ *согласных*. Самая ощутимая (явная) неправильность в произношении согласных 2) _____ у яренжан состоит в том, что 3) _____ перед 4) _____ не 5) _____ соответствующи(.....) им 6) _____, и наоборот – 7) _____ перед 8) _____ не 9) _____ соответствующи(.....) им 10) _____; а яренжане так эти 11) _____ произносят, как они пишутся, например, они говорят: 12) _____, 13) _____, 14) _____, 15) _____, 16) _____, 17) _____, – вопреки общерусскому произношению: 18) _____, 19) _____, 20) _____, 21) _____, 22) _____, 23) _____. Это влияние коми-зырянского языка. Коми-зыряне, умеющие говорить по-русски, 24) _____ *г* произносят как немецк(.....) 25) _____, между какими бы 26) _____ он(.....) ни стоял(.....): например,

27) _____, 28) _____, а не 29) _____, 30) _____.

О т в е т

Чередование (мена) согласных. Самая ощутимая (явная) неправильность в произношении согласных **звуков** у яренжан состоит в том, что **звонкие** перед **глухими** не **изменяются** в соответствующие им **глухие** (или: что **звонкие** перед **глухими** не **чередуются** с соответствующими им **глухими**), и наоборот – **глухие** перед **звонкими** не **изменяются** в соответствующие им **звонкие** (или: что **глухие** перед **звонкими** не **чередуются** с соответствующими им **звонкими**); а яренжане так эти **звуки** произносят, как они пишутся, например, они говорят: **ка[д]ка, но[г]ти, во[д]ка, ро[г], ро[д], взгля[д],** – вопреки общерусскому произношению: **ка[т]ка, но[к]ти, во[т]ка, ро[к], ро[т], взгля[т].** Это влияние коми-зырянского языка. Коми-зыряне, умеющие говорить по-русски, **звук г** произносят как немецкий **g**, между какими бы **звуками** он ни стоял: например, **е[г]о, мил[аг]о, а не е[в]о, мил[ав]а.**

О ц е н к а

За верную и последовательную замену **буква** на **звук** - максимум 2 балла, **мягкие** на **звонкие** - максимум 2 балла, **твердые** на **глухие** - максимум 2 балла. За частичную транскрипцию (или указание на произношение) - максимум 2 балла, за выявление опечатки: вместо немецкого **d - g** - 1 балл (русский звук **д** в транскрипции и написание немецкого **g** в ответе должны различаться). Использование термина **чередование** - 1 балл, **мена** - 1 балл, оба варианта - 2 балла. За замену **переменяются** на **изменяются, меняются (на), чередуются, произносятся как** и под. - 1 балл.

Итого: максимум 12 баллов.

ВОПРОС № 2

В современном переиздании дореволюционного словаря (назовём его первым) слова расположены таким образом: *Бакака, Бакак, Барша, Бар, Баянчук, Баян, Бышко, Бегичко.*

В словаре 1912 г. (назовём его вторым) слова расположены таким образом: «Вешерь,.. Вейсь-шварць»; «Гашникь,.. Гайтань».

До революции состав и порядок букв алфавита давался в разных популярных азбуках по-разному, например:

1. А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Ё Э Ю Я Ѳ V
(Новая азбука графа Л.Н. Толстого, 1875, с. 2).

2. А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Э Ю Я Ѳ Й
(Новейшая полная русская азбука, издание И.Д. Сытина, 1915, с. 15).

3. А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Э Ю Я Ѡ (V)
(Грот Я.К. Русское правописание. 1894, с. 2).

Вопросы и задания:

1. Чем можно объяснить такое расположение слов по алфавиту в первом словаре?
2. На какой порядок букв в азбуке ориентировался составитель второго словаря?
3. Какие отличия от современной азбуки вы видите в азбуке Л.Н. Толстого, издании И.Д. Сытина, в книге Я.К. Грота? Приведите названия уже не употребляющихся букв.
4. Какие признаки грядущей утраты одних букв и предстоящего включения в алфавит других букв можно заметить, сравнивая две азбуки, приведённые под номерами 1 и 2?

О т в е т

1. Словарь первый сохранил порядок слов, написанных в старой орфографии (то есть с учётом позиции -ь и «ять»), хотя переиздан по новой орфографии: *Бакака, БакакЪ, Барша, БарЪ, Баянчук, БаянЪ, Бышко, БЪгичко*.

2. Составитель второго словаря ориентировался на азбуку 2 (азбуку И.Д.Сытина), буква Ъ стоит в конце азбуки.

3. В азбуке Л.Н. Толстого имеются І (и-десятиричное), Ъ (ять), Ѡ (фита), ѡ (ижица), отсутствует Ъ (считается вариантом буквы И), Ъ поставлена перед Э.

В азбуке издания И.Д. Сытина имеются І (и-десятиричное), Ъ (ять), Ѡ (фита), отсутствует Ъ, Ъ поставлена в конец, на место прежней «ижицы».

В издании Я.К.Грота Ъ и Ъ не считаются самостоятельными буквами, а буква ѡ показана как факультативная в скобках.

4. Сравнивая две азбуки, можно заметить признаки грядущей утраты буквы «ижица» в 1915 г. (она ещё употребляется в отдельных словах, но уже не включена в популярную азбуку). Признаки предстоящего включения в алфавит букв Ъ и Ъ можно увидеть в их неопределённом положении: решение Л.Н. Толстого поставить Ъ в алфавит после Ъ не поддержано в азбуке И.Д. Сытина, зато в ней нашлось уже место для Ъ.

О ц е н к а

1. За учёт позиции -ь и «ять» - по 1 баллу, до 2 баллов.
2. За ответ, что составитель второго словаря ориентировался на азбуку 2 (азбуку Сытина), буква Ъ стоит в конце азбуки, - 2 балла.
3. За указание отличий от современной азбуки в каждой из представленных: 6 отличий в азбуке Л.Н. Толстого, 5 отличий в азбуке Сытина, 3 отличия в книге Грота – за каждое отличие по 0,5 балла, до 7 баллов.
4. За указание на изменения в составе алфавита (утрата «ижицы», включение букв Ъ и Ъ) – до 2 баллов.

Итого: 15 баллов.

ВОПРОС №3.

Даны слова русского языка в буквенной записи и их транскрипция.

Восстановите слова и символы. Аргументируйте свой ответ.

123 [1'23']
321 [3'21]
345 [645]
5 321 [73'51]

Ниже для справки приведена транскрипция отрывка стихотворения В. В. Маяковского: [паслу́шьѣт'ь // в'эт' јэсл'ь зв'оздъ зъжыга́јут / знáч'ьт э́тъ каму́н'ьбу́т' ну́жнъ // знáч'ьт / э́тъ н'ьапхад'имъ /штóбъ ка́ждѣ в'эч'ьр / наткры́шѣм'ь зъгарáльс' хóт' аднá зв'издá]

О т в е т

123 [1'23'] меч
321 [3'21] чем
345 [645] что
5 321 [73'51] о чем

Объяснение.

В 1-м слове последняя буква сама обозначает мягкий согласный, следовательно, это *ч* или *щ*, но не [j] или [й], мягкость которых в этой системе не обозначается.

1 и 2 слово состоят из одних и тех же букв, а звук, обозначенный цифрой 1, может быть как твердым, так и мягким, следовательно 2 – это гласный, обозначенный йотированной буквой.

В 4-м слове та же буква под ударением после [ч'] обозначает совсем другой звук, следовательно, это буква *е*, которая в русском языке в одном и том же положении может обозначать как [е], так и [о].

Таким образом, в 3-м слове последний звук – гласный, он не йотированный, это [о]. Из этого следует, что вторая буква 3-го слова – согласная, а на месте буквы *ч* или *щ* перед ней произносится иной, причем твердый, согласный: это слово *что*.

Примечание. Транскрипция, приведенная для справки, необходима для того, чтобы показать, что мягкость [j] в этой системе не обозначается, а гласный в слове *ведь* обозначается знаком [е].

О ц е н к а

По 1 баллу за каждый символ и каждое слово, максимум – 11 баллов.

ВОПРОС № 4

Произведите синхронный и диахронный (современный и исторический) анализ морфемного состава следующих слов: *задор*, *обитать*, *оборудовать*, *одеяло*, *осанистый*. Дайте объяснение особенностям исторического разбора.

	Синхронный анализ	Диахронный анализ
<i>задор</i>		
<i>обитать</i>		
<i>оборудовать</i>		
<i>Одеяло</i>		
<i>осанистый</i>		

О ц е н к а

1. За правильный синхронный анализ слова – по 1 баллу.
2. За правильный диахронный анализ и комментарий к разбору – по 2 балла (1+1 соответственно).

Итого: 15 баллов.

О т в е т

	Синхронный анализ	Диахронный анализ
<i>задор</i>	<i>задор-ø</i>	<i>за-дор-ъ</i> Чередование в корне аналогично бир / бер / бор / бр: <i>за-дир-а-ть, дер-у, вз-дор, др-а-ть</i>
<i>обитать</i>	<i>обит-а-ть</i>	<i>об-(в)ит-а-ть</i> и <i>витать</i> ‘жить’ (ср. <i>витать в облаках</i>)
<i>оборудовать</i>	<i>об-оруд-ова-ть</i>	<i>обо-руд-ова-ть</i> , ср.: <i>о-руд-ова-ть, о-руд-и-е, руж-ж-е</i>
<i>одеяло</i>	<i>одеял-о</i>	<i>о-де-я-л-о</i> , ср.: <i>де-ть на-де-ть, под-де-ть, руб-и-л-о</i>
<i>осанистый</i>	<i>осан-ист-ый</i>	<i>о-сан-ист-ый</i> , ср.: <i>сан, прижимистый</i>

ВОПРОС № 5

Представьте, что слово *какаду* — это глагол в форме 1 лица единственного числа. Проспрягайте этот глагол и укажите его инфинитив и спряжение. Аргументируйте свой ответ.

О т в е т

Инфинитив – КАКАСТЬ.

Глагол изменяется по 1 спряжению: *какаду, какадёшь, какадёт, какадём, какадёте, какадут*. Модель: глаголы типа *пасть — паду, класть — кладу, красть — краду* 1 спряжения, у них чередования нет. Отсюда инфинитив КАКАСТЬ.

Невозможны следующие инфинитивы:

КАКАДИТЬ: у глаголов 2 спряжения в 1 л. ед.ч. возникает чередование: д // ж (*бродить - брожу, ходить - хожу, городить - горожу* и т.д.). Отсюда в 1 л. ед. ч. было бы не *какаду*, а *какажу*;

КАКАДЕТЬ: по 2 спряжению у таких глаголов сходное чередование: *видеть — вижу, сидеть — сижу, глядеть — гляжу*; а по 1 спряжению должно быть *какадею* по модели: *худею, владею, скудею*;

КАКАДАТЬ: у некоторых глаголов несовершенного вида 1 спряжения суффикс -а- сохраняется при словоизменении: *попадать — попадаю*, поэтому в 1 лице ед. ч. было бы *какадаю*, а не *какаду*, у других - возникает чередование: *писать – пишу, бормотать – бормочу*, поэтому в 1 лице ед. ч. было бы *какажду/какажу*, а не *какаду*.

Считается правильным ответ с инфинитивом КАКАСТЬ, так как это тот же инфинитив КАКАСТЬ, только с последним ударным слогом типа *брести — бреду — бредёшь* и т. д.

Если участник укажет в качестве инфинитива форму КАКАДИ по аналогии с глаголом *идти, иду, идешь*, то баллов не начислять, так как это не модель, а уникальный случай с исторически изменчивой орфографической нормой *идти — итти* (до 1956 г.).

О ц е н к а

1. За правильный инфинитив — 1 балл.
 2. За каждую из 5 форм глагола (кроме уже указанной — *какаду*) — по 0,5 балла, всего 2,5 балла.
 3. За правильное определение спряжения глагола — 0,5 балла.
 4. За объяснение невозможности иных форм инфинитива — до 2 баллов, всего 6 баллов.
- Итого: 10 баллов.

ВОПРОС № 6

Проанализируйте фрагмент «Правил пользования Московским метрополитеном». Укажите, какие грамматические неточности он содержит. Предложите свой вариант исправления этих неточностей.

2.11. На территории метрополитена запрещается:

2.11.23. Реализовывать транспортные карты и билеты для проезда в метрополитене, а также предоставлять проходы по ним за пределы пропускных пунктов станций метрополитена лицами, не уполномоченными на это руководством метрополитена.

О т в е т

Приведённый фрагмент текста содержит две грамматические неточности:

1) неудачное использование творительного падежа со значением субъекта действия при глаголе в активном залоге (предоставлять проходы ... лицами);

2) неудачное использование местоимения *это* в последней части предложения, которое может заменять как слова *реализовывать* и *предоставлять*, так и слово *проходы*, указывая при этом соответственно на разные действия.

Исправление текста – весьма сложная операция, поскольку деловой стиль требует краткости и однозначности. Стоящий в начале раздела глагол *запрещается* требует дательного падежа, которые неудачен в узком контексте, поскольку он же должен обозначать и то лицо, которому нельзя продавать транспортные карты и т. д. Значит, требуется какой-то ход, чтобы не использовать дательного падежа.

Однозначное соотнесение местоимения *это* с соответствующим словом возможно, если в предыдущей части употребить в форме дательного падежа существительное со значением объекта (*предоставлять проход пассажирам*).

Вариант редактирования: *Реализовывать транспортные карты и билеты для проезда в метрополитене, а также пропускать пассажиров по ним за пределы пропускных пунктов станций метрополитена, если эти действия совершаются лицами, не уполномоченными на это руководством метрополитена.*

О ц е н к а

1. За нахождение неточностей и объяснение их – по 2 (1+1) балла за каждую.

2. За редактирование – до 4 баллов.

Итого: 8 баллов максимум.

ВОПРОС № 7

В одном пособии по культуре речи начала XX века читаем краткие рекомендации, где нежелательный вариант выражения меняется на предпочтительный:

1. **Аварія** – аварія;

2. **бреху́ха** - бреху́нья;

3. **громоздюсь** - громозжусь;
4. **двухрогій** - двурогій.

Вопросы и задания:

1. Какие языковые нормы учитывали приведённые рекомендации?
2. Предположите, опираясь на вышеприведённую запись, какими рекомендуемыми вариантами предлагалось заменить следующие нежелательные:

Ахкать -

Башень -

Вареный -

Гречка -

Дверя́ми -

Дворя́нинь -

3. Какие нормы языка учитывались в этих случаях?

О т в е т

1. Первое слово - нормы произношения и ударения (орфоэпические нормы), второе и четвёртое слово – нормы словообразования, третье слово - нормы грамматики (морфологические нормы).

2-3. Предлагались следующие варианты:

Ахкать - ахать - нормы словообразования.

Башень - ба́шень –нормы грамматики.

Вареный - варёный –нормы произношения и ударения (орфоэпические нормы).

Гречка - гречиха –нормы словообразования.

Дверя́ми - дверьми (лучше) - нормы грамматики.

Дворя́нинь - дворяни́нь – нормы произношения и ударения (орфоэпические нормы).

О ц е н к а

1. За определение вида языковой нормы в каждом варианте – по 0,5 балла, до 2 баллов.

2. За верный вариант – по 0,5 балла, за указание на норму – по 0,5 балла, до 6 баллов.

Итого: 8 баллов.

ВОПРОС № 8

Прочитайте стихотворение Г. Р. Державина «Старик»:

Мнѣ дѣвушки шептали:
«Ты старъ и сѣдъ и лысъ;
Вотъ зеркало», сказали,
«Возьми и посмотришь.» —

«Что нужды мнѣ, не знаю:
Я старъ», сказала, «иль нѣтъ;
Я только увѣряю,
Что я душой не сѣдъ.

**И старику нужнѣе
Въ веселіи пожить
Приходить чѣмъ скорѣе
Меня похоронить».**

Примечание: текст публикуется с сохранением орфографии и пунктуации, за исключением последней строфы, по изданию: Сочинения Державина с объяснительными примечаниями Я.Грота. - Т. II. - СПб., 1865. - С. 435.

Вопросы и задания:

1. Дайте характеристику предложения в последней строфе, расставьте знаки препинания.
2. Какое значение имеет здесь слово «приходить»?
3. Передайте содержание этой строфы прозой.

О т в е т

Предложение сложноподчинённое с придаточным сравнительным; грамматическая основа первой части состоит из подлежащего «пожить»/ «в веселии пожить», сказуемого «приходит нужнее» (ср. «Мне становится нужнее играть на рояле, чем петь»); вторая часть – односоставное безличное/инфинитивное: чем ближе смерть («чем скорее меня похоронить»), тем старику больше, необходимее («нужнее») становится веселость («в веселии пожить»). Запятая необходима после слова *приходит*. При проверке пересказа строфы можно ориентироваться на перевод той же XI оды Анакреона, выполненный Львовым:

Мне девушки сказали:
Ты стар, Анакреон;
Вот зеркало, смотришь;
Уж нет ни волоска
На лбе твоём плешивом.

- Есть волосы или нет,
Я этого не знаю;
Но то лишь мне известно:
Весёлость старику
Тем более прилична,
Чем к гробу ближе он.

О ц е н к а

1. За определение предложения как сложноподчинённого с придаточным сравнительным – 2 балла.
2. За определение первой части как двусоставного предложения с верным определением подлежащего и сказуемого – 2 балла.
3. За определение второй части как односоставного безличного/инфинитивного предложения – 2 балла.
4. За правильную постановку запятой после *приходит* – 2 балла.
5. За определение значения слова *приходит* как «становится, подходит» - 1 балл +1 балл за указание на роль вспомогательного глагола, всего 2 балла.
6. За верную прозаическую передачу смысла строфы: чем ближе смерть («чем скорее меня похоронить»), тем старику больше, необходимее («нужнее») становится весёлость («в веселии пожить») – 1 балл + 1 балл за указание инверсии в исходном предложении, всего 2 балла.

Итого: 12 баллов максимум.

ВОПРОС № 9

Высказывание *Три плюс пять равно восемь* похоже на высказывание *Таня+Вася=любовь*, но отличается от высказывания *Сумма трёх и пяти равна восьми*. Высказывание *Три плюс пять равняется восьми* похоже и на *Сумма трёх и пяти равна восьми*, и на *Три плюс пять равно восемь*, но отличается от *Таня+Вася=любовь*.

Установите черты сходства и различия этих четырёх высказываний.

О т в е т

Всего в условии даны 4 высказывания:

- 1) *Три плюс пять равно восемь*
- 2) *Таня+Вася=любовь*
- 3) *Сумма трёх и пяти равна восьми*
- 4) *Три плюс пять равняется восьми*

Сходство высказываний 1, 3 и 4 обусловлено тем, что они представляют собой разные варианты прочтения математического выражения равенства ($3+5=8$). Но они различаются синтаксически:

- А) наличием и характером синтаксических связей между словами;
- Б) характером выражения главных членов предложения.

Первое высказывание – это буквальное прочтение математической записи, состоящее из названий цифр в им. п. и названий математических знаков «+», «=». В данном предложении подлежащее - три плюс пять, сказуемое - равно восемь. Особенность этого предложения в том, что в сочетаниях слов *три плюс пять* и *равно восемь* не выражены синтаксические отношения (нет главных и зависимых слов, отсутствуют подчинительные связи).

Таня+Вася=любовь построено по модели подобного математического выражения с заменой чисел именами.

Сумма трёх и пяти равна восьми – предложение, построенное в соответствии с правилами русского синтаксиса (подлежащее и сказуемое согласованы - *сумма равна*), именная часть сказуемого выражена сочетанием краткого прилагательного и числительного в дательном падеже, что отличает его от двух других высказываний.

Высказывание *Три плюс пять равняется восьми* похоже и на *Сумма трёх и пяти равна восьми*, и на *Три плюс пять равно восемь*, но отличается от *Таня+Вася=любовь*.

Предложение *Три плюс пять равняется восьми* включает цельное сочетание слов, соответствующее математическому выражению $3+5$, этим оно похоже на *Три плюс пять равно восемь*. При этом в его структуре может быть выделено подлежащее и составное именное сказуемое, как в предложении *Сумма трёх и пяти равна восьми*. Наличие синтаксических связей и отношений отличает его от *Таня+Вася=любовь*.

Возможен вариант ответа в виде таблицы:

	Семантика	Наличие и характер синтаксических связей между словами	Характер выражения подлежащего и сказуемого
Три плюс пять равно восемь	Буквальное прочтение математической записи, состоящее из названий цифр в им. п. и названий математических знаков «+», «=».	Не выражены синтаксические отношения	Подлежащее (три плюс пять, цельное сочетание слов) Сказуемое (равно восемь)
Таня+Вася=любовь	Построено по модели подобного	Не выражены синтаксические	

	математического выражения (3+5=8) с заменой чисел именами	отношения	
Сумма трёх и пяти равна восьми	Прочтение математической записи	Выражены синтаксические отношения	Подлежащее (сумма) Сказуемое (равна восьми), именная часть сказуемого выражена сочетанием краткого прилагательного и числительного в дательном падеже
Три плюс пять равняется восьми	Прочтение математической записи	Выражены синтаксические отношения	Подлежащее (три плюс пять, цельное сочетание) Сказуемое (равняется восьми)

О ц е н к а

1. За указание на сходство высказываний 1, 3 и 4 – 1 балл.
2. За определение наличия и характера синтаксических связей в каждом высказывании (1,3 и 4) – 1 балл, всего 3 балла; за указание на способ выражения главных членов предложения в каждом высказывании (1,3 и 4) – 1 балл, всего 3 балла.
3. За указание отличия высказывания 2 от высказываний 1, 3 и 4 – 1 балл.

Итого: 8 баллов.

ВОПРОС № 10

Переведите текст и дайте лексико-словообразовательный комментарий к подчеркнутым словам.

Аще кто не разсуда себя и не смыта своего житыа и промысла, и дозвѣтка, оучнетъ на люди глѣда жити не по силе и занимча, или неправеднымъ имѣниемъ, и та чьсть будетъ съ великимъ безчестиемъ и со оукоризною, и съ поношениемъ, и въ зълое время никто ему не поможетъ, а отъ Бога грѣхъ, а ѿ людей посмѣхъ, ино надобѣ всякому челоувѣку тѣщеславна бѣгати и похвалы, и неправеднаго собрания.

(По «Домострою»)

Перевод

Если кто-то, не рассудив своего (положения) и не рассчитав своего (образа) жизни, ремесла и доходов, станет, на людей глядя, жить не по средствам, занимая или незаконно приобретая, та честь его обернется великим бесчестьем со стыдом и позором, и в лихое время никто ему не поможет, и от Бога грех, и от людей насмешка; ибо следует каждому человеку избегать тщеславия, и похвал, и несправедливого общества.

Комментарий

сметити – с-мѣт-и-ти; корень мѣт- (совр. мет-) ‘бросать, метать’; исходное значение ‘целиться во что-л.’ (меткий стрелок) > ‘обозначать что-л.’ (мета, метка) > ‘производить расчет, оценку’; это значение в совр. русском языке представлено в слове *сметливый* ‘сообразительный, догадливый’. Слово *смета* – бухгалтерский термин, т.е. *расчёт, сметчик* (буквально: «сбрасыватель в одно»).

промыслъ – про-мѣсл-ъ; с одной стороны, слово означает *род занятий, ремесло*, ср. созданное Карамзиным слово *промышленность*; с другой стороны, это слово было и остается богословским термином: божественный промысл, а также отвлеченным понятием: ‘намерение, решение; воля, желание’.

собрание – со-вр-д-ни-е, образовано от глагола собрати, имеет отвлеченное значение ‘нечто собранное вместе’, может относиться к предметам (собрание книг, монет, марок и т. п.), и к лицам (собрание коллектива, преподавателей; общество).

О ц е н к а

за перевод до 5 баллов, вычитая по 1 баллу за каждую грубую ошибку;
от 1 до 3 баллов за лексико-словообразовательный анализ каждого выделенного слова.

Итого: до 14 баллов.